

Profils des contributeurs



• Coordinatrices invitées •

María Virginia Gnecco est Professeur en Langue et Littérature française (UNLP). Actuellement responsable de la Chaire Phonétique et Phonologie Française I et II à la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP), elle est professeur chercheur à l'AIT (IdHICS-UNLP) et membre du Groupe d'Études Phonologiques (GrEFO-UNLP). Elle assure des cours de FLE au Lycée Victor Mercante (UNLP) où elle est Chef du Département des Langues Étrangères section FLE. Elle a effectué de nombreuses interventions lors des derniers congrès nationaux et internationaux.

María Leonor Sara est rattachée à l'Institut de Recherches en Sciences Humaines et Sociales de la FaHCE (IdHICS-CONICET-UNLP). Elle est traductrice et professeur en Langue et Littérature françaises. Elle a obtenu un Master 2 en Sciences du Langage (Université de Rouen, 2013). Ses recherches s'inscrivent dans les domaines de la didactique des langues-cultures et de la traduction. Elle est directrice du Département des Langues et Littératures Modernes de la Faculté des Sciences Humaines de l'UNLP où elle assure également les chaires de Langue et Culture Françaises. Elle participe régulièrement à des colloques scientifiques internationaux.

• Auteurs des articles •

María Claudia Geraldine Chaia est traductrice assermentée en anglais (1997) et titulaire de deux Masters, en Linguistique (2002) à l'Universidad Nacional del Comahue (UNCo, Argentine), et en Recherche en Traduction et Interprétation à l'Universidad Jaume I, Espagne (2013). Elle est professeur de la formation en traduction assermentée en anglais à la Facultad de Lenguas (FADEL- UNCo) des cours de Méthodologie de la traduction (Introduction à la Traduction, Traduction et Traductologie, Terminologie et Documentation et Pratique professionnelle). Elle coordonne le Centre d'Études en Traduction (CET) à l'UNCo. Elle codirige le projet de recherche *La formation en traduction et en interprétation en Argentine* (2015-2018). Elle poursuit maintenant ses études du Doctorat Langues appliquées, littérature et traduction à l'Universidad Jaume I.

Patrick Chardenet est Maître de Conférences en sciences du langage à l'Université de Franche Comté (2001-2017), détaché à l'Agence universitaire de la Francophonie (2005-2016), il a été professeur invité et professeur collaborateur au Brésil (UNISINOS 2002 ;

Universidade de São Paulo 2012, Universidade Federal do Pará 2017), chargé de cours à l'Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle (2000-2010) et à l'Université Stendhal Grenoble 3 (2006-2015). Il a travaillé en tant qu'expert dans 11 projets internationaux, évalué des projets de recherche pour le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et pour le Fonds de la Recherche Scientifique de la Fédération Wallonie Bruxelles de Belgique. Il collabore actuellement à un projet de recherche « État des apprentissages et des usages professionnels du français au Brésil » (Universidade Federal do Pará, Universidade de São Paulo, Université de Franche Comté) et à une enquête internationale sur la recherche en didactique du français langue étrangère et seconde (Université Rennes 2).

Julia Espósito est diplômée comme Avocate et Traductrice assermentée en Langue Française à l'Université Nationale de La Plata (UNLP). En 2014, elle a obtenu son diplôme de Spécialiste en Enseignement Universitaire. Elle poursuit actuellement des études de doctorat en sciences sociales à l'UNLP. Elle est professeur adjoint à la Faculté des Humanités et Sciences de l'Éducation et professeur auxiliaire à la Faculté des Sciences Juridiques et Sociales (UNLP). Elle enseigne le Droit appliqué à la traduction et le Droit international public. Elle est chercheur (catégorie 5) et membre de l'équipe de recherche « Les Études de Droit comparé : outil ou méthode pour la traduction juridique et la didactique de la traduction en Argentine ? » sous la direction de Mme Beatriz Emilce Cagnolati à la Faculté des Humanités et Sciences de l'Éducation. Elle a présenté de nombreuses communications lors de congrès nationaux et internationaux dans les domaines du droit et de la traduction.

Estela Klett est professeur titulaire de la chaire de *Français* à la faculté de philosophie et des lettres de l'UBA où elle dirige le Département des Langues Modernes. En 2018, elle recevra le titre de Docteur Honoris Causa de l'Université de Cuyo (Argentine) pour son travail en vue de la diffusion du français. Elle a publié une quinzaine de livres concernant l'enseignement du français ainsi que de nombreux articles dans des revues spécialisées. Ses recherches portent sur la compréhension des textes en langue étrangère, sur la phraséologie contrastive ainsi que sur la didactique des langues-cultures.

Rosana Pasquale est professeur de français, diplômée de l'Institut National du Professorat « Dr. Joaquín V. González » (1985). Elle a soutenu son DEA à distance (Université de Rouen) en 2002. Elle est Docteur en Sciences du Langage (Université de Rouen, 2009). Elle est enseignant-chercheur à l'Université de Luján (Département d'Éducation). Elle est également professeur à l'IES en Langues Vivantes « Dr. Juan Ramón Fernández », à Buenos Aires, Argentine. Ses recherches portent sur la didactique du FLE, notamment sur les manuels de FLE contextualisés, la lecture-compréhension et l'interculturel en classe de LE. Elle a publié de nombreux articles, chapitres de livres et livres et a coordonné des éditions de diverses publications. Elle a aussi fait partie de comités de lecture et des comités académiques de publications nationales et internationales. Elle a participé à des congrès nationaux et internationaux comme intervenante et a assuré de nombreux cours et conférences. Elle dirige la

Revue de la SAPFESU depuis 2016 et est co-directrice de la Revista Polifonías, du Département d'Éducation de l'Université de Luján, depuis 2011.

Claudio Suasnábar est docteur en Sciences sociales (FLACSO/Argentine) et professeur en Sciences de l'Éducation (Universidad Nacional de La Plata). Il a fait un post-doctorat en Éducation à l'Institut d'Éducation de l'Université de Lisbonne. Actuellement il est professeur des Universités et assure le cours d'Histoire, politique et gestion du système éducatif à la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UNLP et poursuit ses recherches à l'IdIHCS-CONICET.

• Auteurs de la recension •

María Paula Salerno est Professeur de Littérature française à l'Universidad nationale de La Plata (UNLP), Argentine. Elle a obtenu des bourses de recherche de la CIC (Comisión de Investigaciones Científicas de la provincia de Buenos Aires) et du CONICET (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas). Ses recherches concernent principalement les archives littéraires, la critique textuelle et la critique génétique. Actuellement, elle est en train de rédiger sa thèse de doctorat, consacrée à l'œuvre des écrivaines argentines Aurora Venturini et Ana Emilia Lahitte.

Julia Zapparart est Traductrice et Professeur en Lettres (UNLP). Elle a fait un Master en Littératures Françaises à l'Université de Paris-Sorbonne (Paris IV) et en Traduction Littéraire à l'Université de Vincennes-Saint-Denis (Paris 8). Actuellement, elle est Professeur de Littérature française contemporaine à l'Université nationale de La Plata (UNLP), où elle prépare actuellement sa thèse : « Traduction littéraire et politiques éditoriales. Les traductions de Patrick Modiano et Michel Houellebecq à l'espagnol », sous la direction du Dr Ana María Gentile et du Dr José Luis de Diego.